

Dornbracht

Reparaturanleitung

Repair instructions

Reparatie-instructies

Instructions de réparation

Istruzioni per la riparazion

Instrucciones de reparación

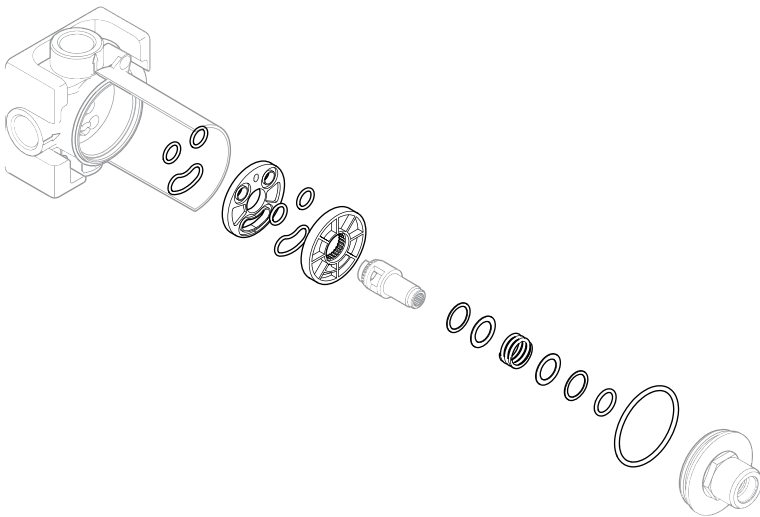
Reparationsinstruktioner

Instrukcje naprawy

Рокунy к оравě

Инструкции по ремонту

维修说明



DE Passend für folgende Artikel. **GB** Suitable for the following products.
NL Geschikt voor de volgende producten. **FR** Convient aux articles suivants
IT Adatto per i seguenti articoli. **ES** Adecuado para los siguientes artículos.
US Suitable for the following products. **SE** Lämplig för följande produkter.
CZ Vhodný pro následující produkty. **PL** Nadaje się do następujących przedmiotów.
RU Подходит для следующих изделий. **CN** 适用于以下产品。



a

35 123 970 90 /
 35 123 970 90 0010
 35 124 970 90 /
 35 124 970 90 0010



b

35 103 970 90 /
 35 103 970 90 0010
 35 104 970 90 /
 35 104 970 90 0010

DE Pflege und Wartung durch den Benutzer.
GB Care and maintenance by the user.
NL Onderhoud en verzorging door de gebruiker.
FR Entretien et maintenance par l'utilisateur.
IT Manutenzione e cura a carico dell'utente.
ES Cuidado y mantenimiento por parte del usuario.
US Care and maintenance by the user.
SE Skötsel och service som utförs av användaren.
CZ Ošetřování a údržba prostřednictvím uživatele.
PL Czyszczenie i konserwacja.
RU Уход и техобслуживание пользователем.
CN 用户进行的维修保养。



www.dornbracht.com/care

DE Technische Informationen. **GB** Technical information.
NL Technische informatie. **FR** Informations techniques.
IT Informazioni tecniche. **ES** Información técnica.
US Technical information. **SE** Teknisk information.
CZ Technické informace. **PL** Informacje techniczne.
RU Техническая информация. **CN** 技术信息。



td.dornbracht.com

! ACHTUNG!

Dieses Symbol warnt vor Sachschäden bei Nichtbeachten der Hinweise.

i HINWEIS!

Dieses Symbol macht auf wichtige Informationen aufmerksam.

Bitte lesen Sie die Anleitung und beachten Sie die Hinweise.

Alle zum Produkt gehörenden Anleitungen und Dokumente sind an den Endbenutzer zu übergeben. Ansonsten kann die Haftung des Herstellers im Schadensfall eingeschränkt sein.

Sämtliche Sanitärarbeiten sind durch einen sachkundigen und qualifizierten Sanitärfachinstallateur gemäß den einschlägigen länderspezifischen Vorschriften und den Vorschriften der örtlichen Wasserversorgungsunternehmen auszuführen.

Örtliche Vorschriften zur Unfallverhütung sind vorrangig zu befolgen. Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang.

Bei Fragen oder Unsicherheiten bezüglich Montage oder Bedienung kontaktieren Sie bitte Dornbrachts Technischen Service.

Sie finden entsprechende Kontaktdaten auf der Rückseite dieser Anleitung und auf der Homepage von Dornbracht:
www.dornbracht.com

! ATTENTION!

This symbol warns of property damages due to non-compliance with the instructions.

i NOTICE!

This symbol calls attention to important information.

Please read this manual and follow the instructions.

All manuals and documents belonging to the product have to be passed on to the end user. Otherwise the producer liability may be limited in case of damage.

All work has to be carried out by a competent and qualified plumber according national regulations and regulations of the local water supply companies.

Local accident prevention regulations are to be followed with priority.

Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

For questions or uncertainties regarding installation or operation, please contact the Technical Service of Dornbracht.

You can find relevant contact details on the back of this manual and on the website of Dornbracht: www.dornbracht.com

! OPGELET!

Dit symbool waarschuwt voor materiële schade bij het niet-naleven van de instructies.

! IMPORTANT !

Ce symbole met en garde contre des dommages matériels en cas de non-respect des consignes.

i OPMERKING!

Dit symbool wijst u op belangrijke informatie.

i REMARQUE !

Ce symbole signale des informations importantes.

Lees de handleiding goed door en neem de instructies in acht.

Veillez lire les instructions et respecter les consignes.

Alle handleidingen en gebruiksaanwijzingen die bij het product horen moeten aan de eindgebruiker worden overhandigd. De aansprakelijkheid van de producent kan anders bij schade beperkt zijn.

Toutes les instructions et tous les documents fournis avec le produit doivent être remis à l'utilisateur final. Sinon, la responsabilité du fabricant peut être limitée en cas de sinistre.

Alle sanitaire installaties moeten worden uitgevoerd door een deskundig en gekwalificeerd loodgieter volgens de nationale voorschriften en de voorschriften van plaatselijke waterbedrijven.

Tous les travaux sanitaires doivent être effectués par un installateur sanitaire compétent et qualifié conformément aux spécifications aux prescriptions locales spécifiques et aux prescriptions des entreprises de distribution d'eau locales. Les prescriptions locales de prévention des accidents doivent être respectées en priorité.

Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd.

Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in het aanhangsel.

Vous trouverez les conditions de fonctionnement et les dimensions en annexe.

Neem bij vragen of twijfels over montage of bediening contact op met de technische service van Dornbracht.

Pour toute question ou incertitude concernant le montage ou l'utilisation, veuillez contacter le service technique de Dornbracht.

U vindt de contactgegevens op de achterpagina van deze handleiding en op de website van Dornbracht:
www.dornbracht.com

Vous trouverez les coordonnées du service à contacter au verso de ces instructions et sur le site Internet de Dornbracht :
www.dornbracht.com

! **IMPORTANTE!**

Questo simbolo indica rischio di danni materiali in caso di mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.

i **AVVISO!**

Questo simbolo indica informazioni importanti.

Si prega di leggere le istruzioni e di osservare le indicazioni fornite.

Tutte le istruzioni e i documenti relativi al prodotto devono essere consegnati all'utente finale. Altrimenti la responsabilità del fabbricante in caso di danni può essere limitata.

Qualsiasi intervento sugli impianti idraulici deve essere eseguito da un idraulico esperto e qualificato conformemente alle disposizioni alle normative nazionali specifiche e alle norme delle aziende locali responsabili della fornitura idrica. Sono da rispettare in via prioritaria le norme antinfortunistiche locali.

Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice.

Per chiarimenti e dubbi relativi al montaggio o all'uso si contatti l'assistenza tecnica di Dornbracht.

I dati di contatto sono riportati sul retro delle presenti istruzioni e sulla homepage di Dornbracht: www.dornbracht.com

! **¡ATENCIÓN!**

Este símbolo advierte de daños materiales si no se cumplen las indicaciones.

i **¡AVISO!**

Este símbolo advierte sobre informaciones importantes.

Lea las instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones.

Se deberán entregar todas las instrucciones y documentos del producto al usuario final. En caso contrario la responsabilidad del fabricante puede verse restringida en caso de reclamación.

Todos los trabajos sanitarios deberán ser realizados por un instalador sanitario profesional competente y cualificado según las normas nacionales y las normas de las empresas de suministros de agua locales. Se deberán cumplir con carácter prioritario las normas locales de prevención de accidentes.

Las medidas se detallan en el anexo.

Si tiene preguntas o dudas respecto al montaje o respecto al uso póngase en contacto con el Servicio Técnico de Dornbracht.

Encontrará los datos de contacto correspondientes en el dorso de estas instrucciones y en la página web de Dornbracht: www.dornbracht.com

! ВАЖНО!

Этот символ предупреждает об опасности материального ущерба в случае несоблюдения указаний.

i УВЕДОМЛЕНИЕ!

Этот символ обращает внимание на важную информацию.

Прочитайте данное руководство и соблюдайте данные указания.

Все руководства и документы, относящиеся к тому или иному изделию, подлежат передаче конечному пользователю. Иначе в случае повреждения ответственность производителя может быть только ограниченной.

Все санитарно-технические работы должны проводиться квалифицированным сантехником согласно соответствующим положениям региональным

нормативно-правовым актам и предписаниям местных водоснабжающих организаций.

В приоритетном порядке следует соблюдать местные правила техники безопасности.

Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении.

При возникновении вопросов или сомнений относительно монтажа или обслуживания обращайтесь в службу технической поддержки компании Dornbracht.

Соответствующие контактные данные вы найдете на обороте данного руководства или на вебсайте компании Dornbracht: www.dornbracht.com

! 注意!

该符号警告使用者如不遵守提示将导致财产损失。

i 提示!

该符号提醒使用者注意重要信息。

请阅读说明书，并遵循指导。

产品相关的说明书和文档资料必须交给最终用户。否则，产品发生损坏时制造商的赔偿限额会有所限制。

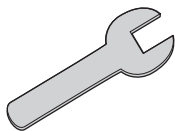
所有水暖安装工作必须由经验丰富的，具备资格认证的专业水暖安装人员根据国家专门的法律法规和当地的供水公司的规定进行。

必须优先遵守当地事故预防条例

如果您在安装或使用过程中有任何疑问或不确定的情况，请与 Dornbracht 公司技术服务部门联系。

相关联系信息位于本说明书背面，或者您也可以访问 Dornbracht 公司网站主页：
www.dornbracht.com

DE Benötigte Werkzeuge. **GB** Required tools. **NL** Benodigd gereedschap. **FR** Outils nécessaires.
IT Attrezzi necessari. **ES** Herramientas necesarias. **US** Required tools. **SE** Erforderliga verktyg.
CZ Potřebné nástroje. **PL** Potrzebne narzędzia. **RU** Требуемые инструменты. **CN** 必备工具。



24 mm

DE Lieferumfang. GB Scope of delivery. NL Omvang van de levering. FR Composants fournis.
 IT Fornitura. Es Volumen de suministro. US Scope of delivery. SE Leveransomfång.
 CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。



c

d

e

f

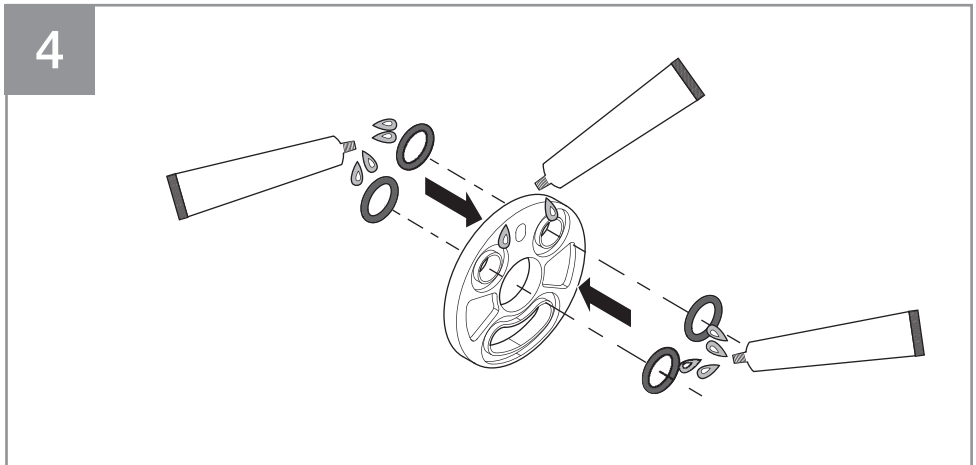
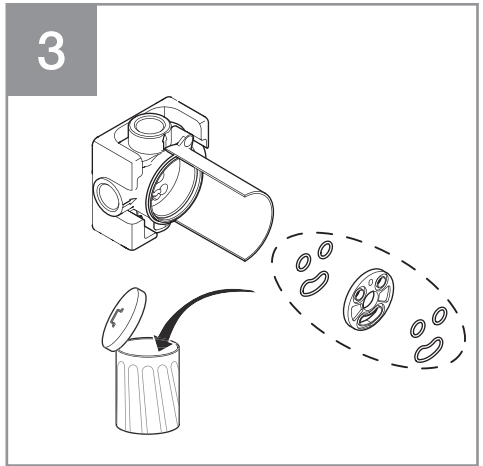
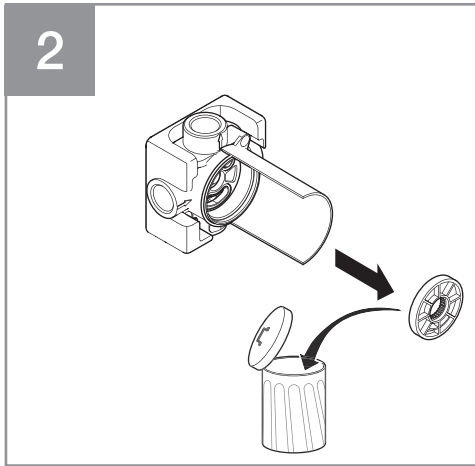
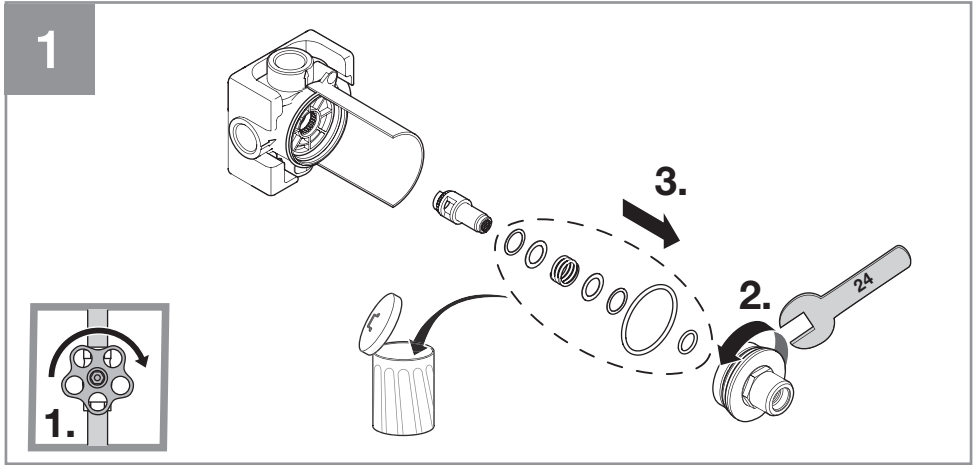
g

h

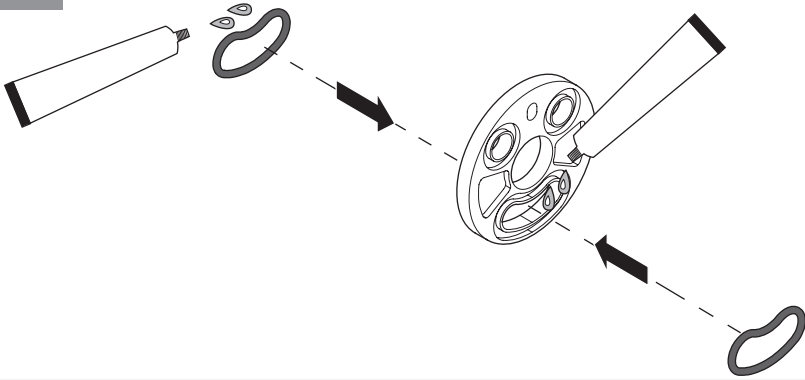
i

j

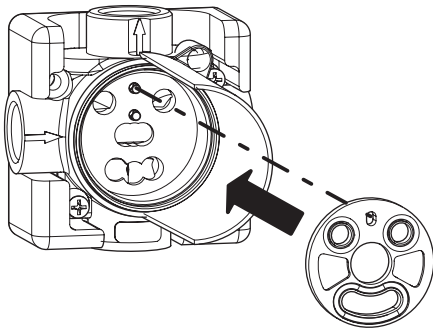
k



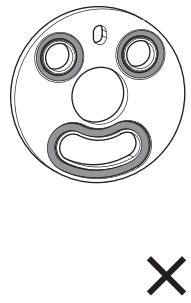
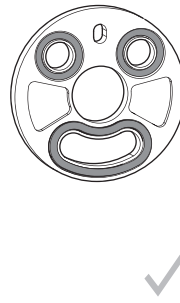
5



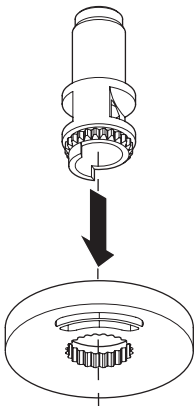
6



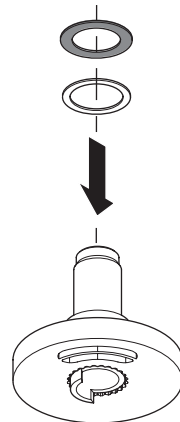
i



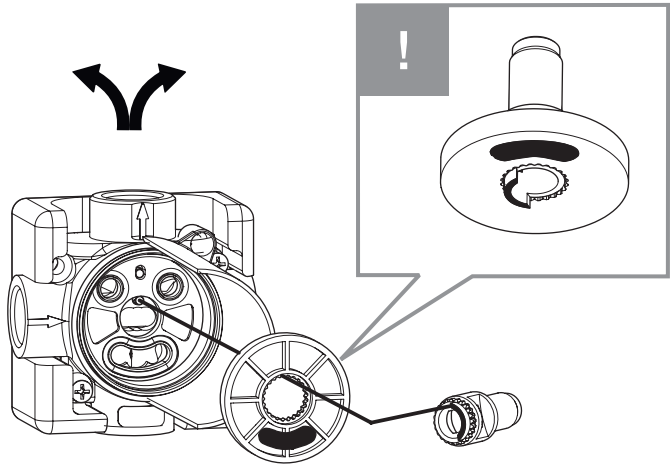
7



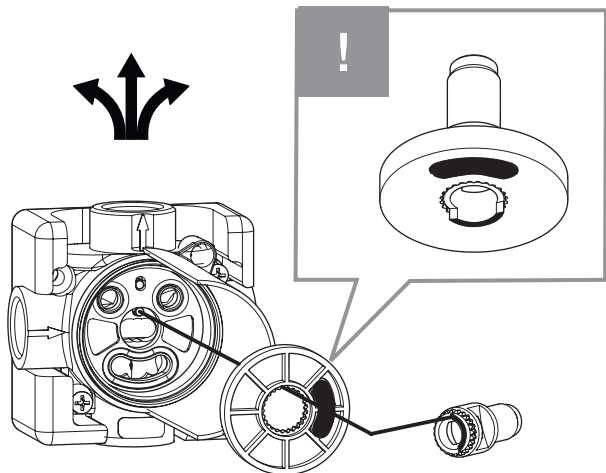
8



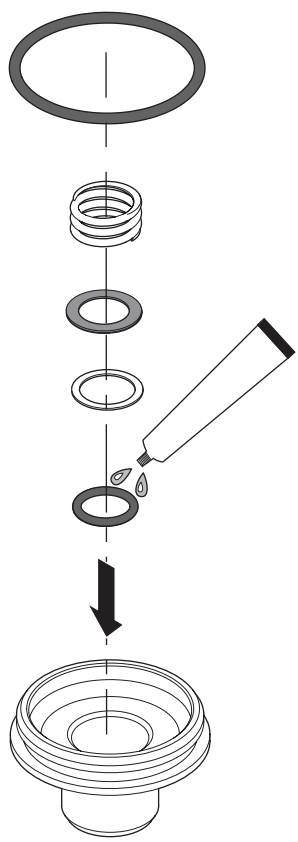
9 a



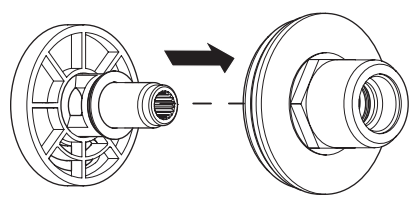
9 b



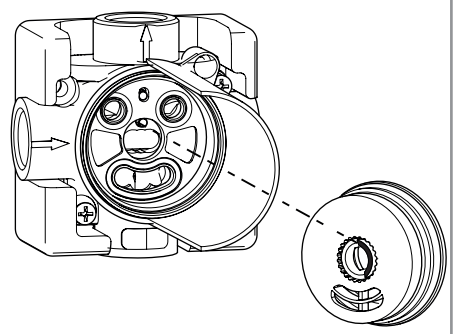
10



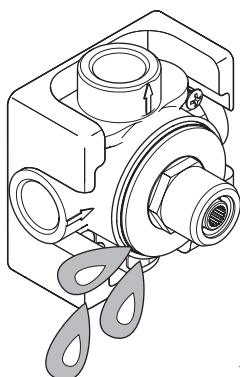
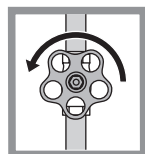
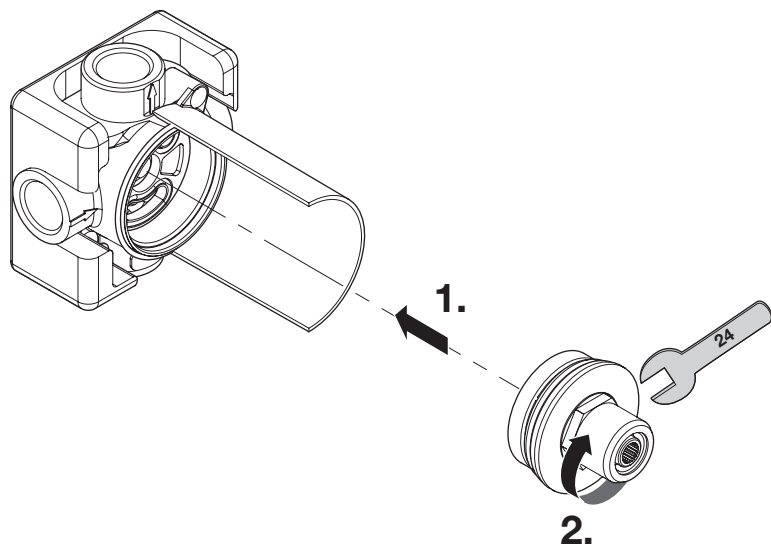
11



i



12



Dornbracht AG & Co. KG
Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn
Tel. +49 2371 8899-900
mail@dornbracht.com
www.dornbracht.com